

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**May / Mai / Mayo de 2018**

**Mandarin / Mandarin / Mandarin**  
**ab initio**

**Standard level**  
**Niveau moyen**  
**Nivel medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 2**

These marking notes are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.

Ces remarques pour la notation sont la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Estas notas para la corrección son propiedad del Bachillerato Internacional y **no deben** reproducirse ni distribuirse a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

Mandarin ab initio  
Simplified version

Mandarin ab initio  
Version simplifiée

Mandarín ab initio  
Versión simplificada

## Section A

### Criterion A: Language

- Does the student demonstrate an ability to use the language effectively and accurately?
- Does the student use spelling, calligraphy (see “Glossary of terms”), vocabulary and grammatical structures correctly and accurately?

Marks	Level descriptor
0	Language inaccuracies completely obscure communication.
1	Language inaccuracies often obscure communication.
2	Language is generally accurate and does not obscure communication.
3	Language is mostly accurate and communication is clear.

### 进一步说明

#### 字数

虽然这个部分的字数定于最少 60 个字，但是以初级课程而言，即使未达到 60 个字，也不因此扣分。

#### 语言上的错误

批卷时，同样都是错误，但是对于会影响交流的，或者只是笔误、不小心漏字、或不影响交流的，在评分上应给予不同的考虑。

#### 无意的错误

如果考生有偶尔的错误，是文章其它部分未犯过的，有可能只是因为不小心的错误，那么就可以忽略这样的错误。比如，考生写的都是正确的“哪里”，但有极少数的错误“那里”，那么可能只是笔误。

#### 频犯的错误

如果考生不断犯同样的错误，特别是句构上的。比如，考生的“了”、“过”，或者“结果补语”句的用法，时对时错，表示考生不是很清楚正确用法，那么评分上就应该纳入考虑。

#### 句构上的遗漏

如果考生在某些句构一直犯错，或者完全不用。比如，应该用“过”却不用，那么在评分上也应纳入考虑。

**Criterion B: Message**

- Is all the relevant information conveyed?

Marks	Level descriptor
0	No relevant information has been conveyed.
1	Some relevant information has been conveyed.
2	More than half (at least three pieces of information) has been conveyed.
3	All relevant information has been conveyed effectively.

**Criterion C: Format**

- Does the format correspond to the task?

Marks	Level descriptor
0	The format is not appropriate.
1	The format is appropriate.

**问题一：**

你生日的时候，收到了一个你不喜欢的生日礼物。你想把这个礼物卖了。写一篇广告。内容应该包括以下五点：

- 是什么东西
- 它的样子（颜色、大小……等）
- 为什么这个东西很好
- 要多少钱
- 怎么跟你联系。

**问题二：**

你哥哥的朋友给他打电话，想约他见面，可是他不在家。留一个字条给你哥哥。内容应该包括以下五点：

- 是谁打来的
- 为什么那个人打电话
- 那个人想在什么时候跟你哥哥见面
- 那个人想在哪里跟你哥哥见面
- 你哥哥怎么跟那个人联系。

## Section B

### Criterion A: Language

- To what extent does the student demonstrate an ability to use the language effectively and accurately?
- Does the student use a range of vocabulary and grammatical structures?
- Does the student show an awareness of the appropriate register for the task?

Marks	Level descriptor
0	<b>The response does not reach a standard described by the descriptors below.</b>
1–2	<b>The response and communication are of limited effectiveness.</b> The range of vocabulary used is limited. Some basic grammatical structures are used accurately. These are isolated and limited in range. Register is inappropriate.
3–4	<b>The response and communication are partially effective.</b> The range of vocabulary used is sometimes varied. Most basic grammatical structures are used accurately. Register is partially appropriate.
5–6	<b>The response is generally accurate and communication is generally effective.</b> The range of vocabulary used is varied. Basic grammatical structures and a limited range of more complex grammatical structures are used accurately. Register is generally appropriate.
7–8	<b>The response is accurate and communication is effective.</b> The range of vocabulary used is varied and effective. Basic and some more complex grammatical structures are used accurately. Register is appropriate.

### 进一步说明

#### 字数

虽然这个部分的字数定于最少 120 个字，但是以初级课程而言，即使未达到 120 个字，也不因此扣分。

#### 语言上的错误

批卷时，同样都是错误，但是对于会影响交流的，或者只是笔误、不小心漏字、或不影响交流的，在评分上应给予不同的考虑。

#### 无意的错误

如果考生有偶尔的错误，是文章其它部分未犯过的，有可能只是因为不小心的错误，那么就可以忽略这样的错误。比如，考生写的都是正确的“哪里”，但有极少数的错误“那里”，那么可能只是笔误。

### **频犯的错误**

如果考生不断犯同样的错误，特别是句构上的。比如，考生的“了”、“过”，或者“结果补语”句的用法，时对时错，表示考生不是很清楚正确用法，那么评分上就应该纳入考虑。

### **句构上的遗漏**

如果考生在某些句构一直犯错，或者完全不用。比如，应该用“过”却不用，那么在评分上也应纳入考虑。

**Criterion B: Message**

- To what extent does the student fulfil the task?
- Are the ideas well-developed?
- Is there evidence of a logical structure (paragraphing and sequencing)?
- Are cohesive devices used effectively?

Marks	Level descriptor
0	<b>The response does not reach a standard described by the descriptors below.</b>
1-2	<b>The task has been partially fulfilled.</b> One or more ideas have been identified and have been partially developed. There is limited evidence of a logical structure. There is a partially successful use of a limited range of simple cohesive devices.
3-4	<b>The task has been generally fulfilled.</b> One or more ideas have been identified and have been developed. There is evidence of a logical structure. There is a generally successful use of a range of simple cohesive devices.
5-6	<b>The task has been fulfilled.</b> All ideas have been identified and some have been developed well. There is a logical structure. There is successful use of a range of simple cohesive devices.
7-8	<b>The task has been fulfilled effectively.</b> All ideas have been developed well. There is an effective, logical structure. There is successful use of a range of simple and some complex cohesive devices.

**问题三：**你的中文班老师要大家做一份小手册。请选一个说中文的国家，介绍那个国家的天气、食物和交通工具。写这份小册子。

3-4	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 至少提到题目中内容其中的一点，具有些许逻辑。</li> <li>• 文章的起承转合有一些基本的连词衔接。</li> </ul>
5-6	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 题目中所要求的大部分内容都提到了，而且有一些展开，全文具有逻辑性。</li> <li>• 文章的起承转合有一些基本的连词衔接。</li> </ul>
7-8	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 整体写作顺畅、逻辑。</li> <li>• 题目中所提到内容大致都提到。比如，介绍了那个国家的天气（阴、晴、下雨、下雪、冷、热；也能提到季节的变化）、食物（有名、普遍的食物）以及交通工具（常用的交通工具，方便、便宜/价钱）。</li> <li>• 文章的起承转合有合适的连词衔接。</li> </ul>



**问题四：**你和你的朋友去一个新餐厅吃饭，可是你不满意他们的服务。你觉得菜不好吃；服务员的服务很不好；还有你不喜欢他们安排的座位。另外，价钱也太贵了。给餐厅的经理写一封信，告诉他/她你的想法。

3-4	<ul style="list-style-type: none"> <li>至少提到题目中内容的一点，具有些许逻辑。</li> <li>文章的起承转合有一些基本的连词衔接。</li> </ul>
5-6	<ul style="list-style-type: none"> <li>题目中所要求的大部分内容都提到了，且有一定的展开，全文具有逻辑性。</li> <li>文章的起承转合有一些基本的连词衔接。</li> </ul>
7-8	<ul style="list-style-type: none"> <li>整体写作顺畅、逻辑。</li> <li>题目中所提到内容大致都提到。比如，你不满意他们的服务，因为你觉得菜不好吃（为什么不好吃，太/不咸，不新鲜）；服务员的服务很不好（没有礼貌，不笑，没有耐心）；还有你不喜欢他们安排的座位（离厕所/厨房太近，太冷/热，不能看到美丽的风景）。另外，价钱也太贵了（可以跟别的餐厅做比较）。</li> <li>文章的起承转合有合适的连词衔接。</li> </ul>

**问题五：**你的学校打算让学生穿校服。为学校的杂志写一篇文章，谈谈你觉得穿校服的好处和坏处。

3-4	<ul style="list-style-type: none"> <li>至少提到题目中好处或坏处其中的一点，具有些许逻辑。</li> <li>文章的起承转合有一些基本的连词衔接。</li> </ul>
5-6	<ul style="list-style-type: none"> <li>题目中所要求的好处、坏处都提到了，且有一定的展开，全文具有逻辑性。</li> <li>文章的起承转合有一些基本的连词衔接。</li> </ul>
7-8	<ul style="list-style-type: none"> <li>整体写作顺畅、逻辑。</li> <li>题目中所提到内容大致都提到。比如，穿校服的好处是什么（早上起来省时间、省麻烦，不用想需要穿什么；省钱，不用常常买新衣服；可以帮助学习专心；同学之间不用比较），穿校服的坏处是什么（很无聊，每天、每个人都穿一样的衣服，没有自己的衣服好看；有的校服穿起来太热、太冷）。</li> <li>文章的起承转合有合适的连词衔接。</li> </ul>

### Criterion C: Format

- To what extent does the student succeed in using the correct text type?
- Does the student use the appropriate format?

Marks	Level descriptor
0	The format is not appropriate.
1	The format is partially appropriate.
2	The format is appropriate.

为了获得最高分[2]，必须达到下面所有词汇语法运用的标准。

适合文本类型的词汇语法运用标准如下：

#### 问题三：手册

- 要有标题（三个标题）
- 列点说明（每个标题下至少一段）。

#### 问题四：信

- 开头称谓：比如，尊敬的王经理；王经理：您好；您好，xxx
- 结尾：此致……敬礼；敬祝……；祝好
- 署名：发件人名字
- 日期：必须是年月日顺序；必须在署名下面，如果写在信件的上方也要扣1分。

#### 问题五：文章

- 要有文章题目/标题
- 署名。（可以在题目下面或文章的最后，但如果只是在文章里提及自己的名字还是要扣1分。）

Mandarin ab initio  
Traditional version

Mandarin ab initio  
Version traditionnelle

Mandarín ab initio  
Versión tradicional

## Section A

### Criterion A: Language

- Does the student demonstrate an ability to use the language effectively and accurately?
- Does the student use spelling, calligraphy (see “Glossary of terms”), vocabulary and grammatical structures correctly and accurately?

Marks	Level descriptor
0	Language inaccuracies completely obscure communication.
1	Language inaccuracies often obscure communication.
2	Language is generally accurate and does not obscure communication.
3	Language is mostly accurate and communication is clear.

### 進一步說明

#### 字數

雖然這個部分的字數定於最少 60 個字，但是以初級課程而言，即使未達到 60 個字，也不因此扣分。

#### 語言上的錯誤

批卷時，同樣都是錯誤，但是對於會影響交流的，或者只是筆誤、不小心漏字、或不影響交流的，在評分上應給予不同的考慮。

#### 無意的錯誤

如果考生有偶爾的錯誤，是文章其它部分未犯過的，有可能只是因為不小心的錯誤，那麼就可以忽略這樣的錯誤。比如，考生寫的都是正確的「哪裏」，但有極少數的錯誤「那裏」，那麼可能只是筆誤。

#### 頻犯的錯誤

如果考生不斷犯同樣的錯誤，特別是句構上的。比如，考生的「了」、「過」，或者「結果補語」句的用法，時對時錯，表示考生不是很清楚正確用法，那麼評分上就應該納入考慮。

#### 句構上的遺漏

如果考生在某些句構一直犯錯，或者完全不用。比如，應該用「過」卻不用，那麼在評分上也應納入考慮。

**Criterion B: Message**

- Is all the relevant information conveyed?

Marks	Level descriptor
0	No relevant information has been conveyed.
1	Some relevant information has been conveyed.
2	More than half (at least three pieces of information) has been conveyed.
3	All relevant information has been conveyed effectively.

**Criterion C: Format**

- Does the format correspond to the task?

Marks	Level descriptor
0	The format is not appropriate.
1	The format is appropriate.

**問題一：**

你生日的時候，收到了一個你不喜歡的生日禮物。你想把這個禮物賣了。寫一篇廣告。內容應該包括以下五點：

- 是什麼東西
- 它的樣子（顏色、大小……等）
- 為什麼這個東西很好
- 要多少錢
- 怎麼跟你聯繫。

**問題二：**

你哥哥的朋友給他打電話，想約他見面，可是他不在家。留一個字條給你哥哥。內容應該包括以下五點：

- 是誰打來的
- 為什麼那個人打電話
- 那個人想在什麼時候跟你哥哥見面
- 那個人想在哪裏跟你哥哥見面
- 你哥哥怎麼跟那個人聯繫。

## Section B

### Criterion A: Language

- To what extent does the student demonstrate an ability to use the language effectively and accurately?
- Does the student use a range of vocabulary and grammatical structures?
- Does the student show an awareness of the appropriate register for the task?

Marks	Level descriptor
0	<b>The response does not reach a standard described by the descriptors below.</b>
1–2	<b>The response and communication are of limited effectiveness.</b> The range of vocabulary used is limited. Some basic grammatical structures are used accurately. These are isolated and limited in range. Register is inappropriate.
3–4	<b>The response and communication are partially effective.</b> The range of vocabulary used is sometimes varied. Most basic grammatical structures are used accurately. Register is partially appropriate.
5–6	<b>The response is generally accurate and communication is generally effective.</b> The range of vocabulary used is varied. Basic grammatical structures and a limited range of more complex grammatical structures are used accurately. Register is generally appropriate.
7–8	<b>The response is accurate and communication is effective.</b> The range of vocabulary used is varied and effective. Basic and some more complex grammatical structures are used accurately. Register is appropriate.

### 進一步說明

#### 字數

雖然這個部分的字數定於最少 120 個字，但是以初級課程而言，即使未達到 120 個字，也不因此扣分。

#### 語言上的錯誤

批卷時，同樣都是錯誤，但是對於會影響交流的，或者只是筆誤、不小心漏字、或不影響交流的，在評分上應給予不同的考慮。

#### 無意的錯誤

如果考生有偶爾的錯誤，是文章其它部分未犯過的，有可能只是因為不小心的錯誤，那麼就可以忽略這樣的錯誤。比如，考生寫的都是正確的「哪裏」，但有極少數的錯誤「那裏」，那麼可能只是筆誤。

### 頻犯的錯誤

如果考生不斷犯同樣的錯誤，特別是句構上的。比如，考生的「了」、「過」，或者「結果補語」句的用法，時對時錯，表示考生不是很清楚正確用法，那麼評分上就應該納入考慮。

### 句構上的遺漏

如果考生在某些句構一直犯錯，或者完全不用。比如，應該用「過」卻不用，那麼在評分上也應納入考慮。

### Criterion B: Message

- To what extent does the student fulfil the task?
- Are the ideas well-developed?
- Is there evidence of a logical structure (paragraphing and sequencing)?
- Are cohesive devices used effectively?

Marks	Level descriptor
0	<b>The response does not reach a standard described by the descriptors below.</b>
1-2	<b>The task has been partially fulfilled.</b> One or more ideas have been identified and have been partially developed. There is limited evidence of a logical structure. There is a partially successful use of a limited range of simple cohesive devices.
3-4	<b>The task has been generally fulfilled.</b> One or more ideas have been identified and have been developed. There is evidence of a logical structure. There is a generally successful use of a range of simple cohesive devices.
5-6	<b>The task has been fulfilled.</b> All ideas have been identified and some have been developed well. There is a logical structure. There is successful use of a range of simple cohesive devices.
7-8	<b>The task has been fulfilled effectively.</b> All ideas have been developed well. There is an effective, logical structure. There is successful use of a range of simple and some complex cohesive devices.

**問題三：**你的中文班老師要大家做一份小手冊。請選一個說中文的國家，介紹那個國家的天氣、食物和交通工具。寫這份小冊子。

3-4	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 至少提到題目中內容其中的一點，具有些許邏輯。</li> <li>• 文章的起承轉合有一些基本的連詞銜接。</li> </ul>
5-6	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 題目中所要求的大部分內容都提到了，而且有一些展開，全文具有邏輯性。</li> <li>• 文章的起承轉合有一些基本的連詞銜接。</li> </ul>
7-8	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 整體寫作順暢、邏輯。</li> <li>• 題目中所提到內容大致都提到。比如，介紹了那個國家的天氣（陰、晴、下雨、下雪、冷、熱；也能提到季節的變化）、食物（有名、普遍的食物）以及交通工具（常用的交通工具，方便、便宜 / 價錢）。</li> <li>• 文章的起承轉合有合適的連詞銜接。</li> </ul>

**問題四：**你和你的朋友去一個新餐廳吃飯，可是你不滿意他們的服務。你覺得菜不好吃；服務員的服務很不好；還有你不喜歡他們安排的座位。另外，價錢也太貴了。給餐廳的經理寫一封信，告訴他 / 她你的想法。

3-4	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 至少提到題目中內容的一點，具有些許邏輯。</li> <li>• 文章的起承轉合有一些基本的連詞銜接。</li> </ul>
5-6	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 題目中所要求的大部分內容都提到了，且有一定的展開，全文具有邏輯性。</li> <li>• 文章的起承轉合有一些基本的連詞銜接。</li> </ul>
7-8	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 整體寫作順暢、邏輯。</li> <li>• 題目中所提到內容大致都提到。比如，你不滿意他們的服務，因為你覺得菜不好吃（為什麼不好吃，太 / 不咸，不新鮮）；服務員的服務很不好（沒有禮貌，不笑，沒有耐心）；還有你不喜歡他們安排的座位（離廁所 / 廚房太近，太冷 / 熱，不能看到美麗的風景）。另外，價錢也太貴了（可以跟別的餐廳做比較）。</li> <li>• 文章的起承轉合有合適的連詞銜接。</li> </ul>



**問題五：**你的學校打算讓學生穿校服。為學校的雜誌寫一篇文章，談談你覺得穿校服的好處和壞處。

3-4	<ul style="list-style-type: none"><li>• 至少提到題目中好處或壞處其中的一點，具有些許邏輯。</li><li>• 文章的起承轉合有一些基本的連詞銜接。</li></ul>
5-6	<ul style="list-style-type: none"><li>• 題目中所要求的好處、壞處都提到了，且有一定的展開，全文具有邏輯性。</li><li>• 文章的起承轉合有一些基本的連詞銜接。</li></ul>
7-8	<ul style="list-style-type: none"><li>• 整體寫作順暢、邏輯。</li><li>• 題目中所提到內容大致都提到。比如，穿校服的好處是什麼（早上起來省時間、省麻煩，不用想需要穿什麼；省錢，不用常常買新衣服；可以幫助學習專心；同學之間不用比較），穿校服的壞處是什麼（很無聊，每天、每個人都穿一樣的衣服，沒有自己的衣服好看；有的校服穿起來太熱、太冷）。</li><li>• 文章的起承轉合有合適的連詞銜接。</li></ul>

### Criterion C: Format

- To what extent does the student succeed in using the correct text type?
- Does the student use the appropriate format?

Marks	Level descriptor
0	The format is not appropriate.
1	The format is partially appropriate.
2	The format is appropriate.

為了獲得最高分[2]，必須達到下面所有詞彙語法運用的標準。

適合文本類型的詞彙語法運用標準如下：

#### 問題三：手冊

- 要有標題（三個標題）
- 列點說明（每個標題下至少一段）。

#### 問題四：信

- 開頭稱謂：比如，尊敬的王經理；王經理：您好；您好，xxx
- 結尾：此致……敬禮；敬祝……；祝好
- 署名：發件人名字
- 日期：必須是年月日順序；必須在署名下面，如果寫在信件的上部也要扣 1 分。

#### 問題五：文章

- 要有文章題目/標題
- 署名。（可以在題目下面或文章的最後，但如果只是在文章裏提及自己的名字還是要扣 1 分。）